

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lastwagen (Fahrgestell)

S T E Y R

1291-280-.../4x4 *)

CH

3757 26

Hersteller
Erkennungsmerkmale

STEYR-DAIMLER-FUCH Aktiengesellschaft, Steyr (A)
auf Hersteller-Plakette: "1291-280-.../4x4" und "CH 3757 26"
vor Fahrgestell-Nr. "1291-..."

 Herstellerplakette
Fahrgestellnummer
Motorkennzeichen
Hauptimporteur
Geprüftes Fahrzeug

unter Motorhaube, rechts auf Spritzwand
rechts, seitlich auf Längsträger hinter Vorderachse
"615.75" rechts, vorn seitlich am Motorblock
STEYR-DAIMLER-FUCH (SCHWIZ) AG, Neue Bernstrasse 17, 3613 Steffisburg

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 6

Lenkung

mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

x) Achsantrieb Allrad; V-ausschaltbar

Betriebsbremse

Druckluft, 2-Kreis, Innenbacken, wirkend auf alle
Räder, stufenlos lastabhängiger Bremskraftregler
auf die Hinterräder

Hilfsbremse

Federspeicher, abstufbar, wirkend auf die Hinter-
räder, Betriebsdruck + Notlösuvorrichtung über 4-
Kreis Schutzventil; mech. Lösevorr. = Spindel an Zyl.

Feststellbremse

Staudruck, nicht abstufbar

Dauerbremse

Doppelmanometer + Kontrolllampe

2-Kreis-Kontrolle

Motor

Marke

STEYR

Typ

WD 615

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

D

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

126

Hub

130

Hubraum

9721

Steuer-PS

49,5

Leistungs-kW

206

bei U/min

2400

DIN PS

280

Lärm-Nahfeld

dB/A bei U/min

x)

Schalldämpfer

1 Topf 1000x250 mm

Abgasprüfung

ECE-24; Recharach= 3,0

Entstörung

Karosserie

Frontlenkerkabine

Anzahl Türen

2 Geschw. Messer

Tachograph

Sicherheitsgurten

--- Rückspiegel

innen/links/rechts

Unterteil

1/ \$) Zugvorrichtung

nach Wunsch

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze

2 od. 3 v

M h

Masse

\$)

innen

ausen

Achsenabstand

3800

Länge

2500 od. 2300

Doppelachse

v

h

Breite

3057

Spurweite

v

h

Höhe

Spurweite

v

h

Ueberhang

s

Spurweite

h

v

1576

Spurkreis

l

15900

h

1124

Spurkreis

r

15900

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Bei Fz.-Breite 2500 mm = Spur hinten 1820 mm

Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

4400

2300

6700

Nutzlast

(Leergewicht Kabine/Fahrgestell)

Gesamtgewicht

16000

Fabrikgarantie

19000

Reifengröße

11.00-20 R

11.00-20 R

(Varianten

Ply/bar

16 / 8,0

16 / 8,0

vgl. Bemerkungen)

Tragkraft

6500

11500

für V max

100

100

Garantierte Anhängelast gebremst

60000 kg

\$\$)

Garantierte Anhängelast ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht

38000 kg

Geprüfte Anhängelast

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

95

km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

km/h

Ausrüstung	§)			
Fernlichter	HCR	(E)		
Abblendlichter	HCR	(E)		
Standlichter	A	(E)	in HCR	
Schlusslichter	R-S1	(E)		
Reinigungslichter	R-S1	(E)		
Richtungsblinker	v i	(E)	V = s 5 (E) h 2a (E)	
Rückstrahler	v		s §) h I (E)	
Markierlichter	v A	(E)	s h	
Zusätzliche Lichter				
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/links kombiniert			
Scheibenwischer	3/Blatt		mit W Waschanlage	
Warnvorrichtungen	BOSCH el 20003			
	oder andere homologierte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Limfwagen</u>		
Marke und Typ	<u>S T E Y R 1291-280-.../4x4 *</u>		
Typenscheinnummer	CH	<u>3757 26</u>	
Karosserie	<u>je nach Aufbau</u>		
Plätze	total	<u>2 od. 3</u>	vom
Leergewicht	<u>lt. Waagschein</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>je nach Fz.</u>	Steuer-PS	<u>49,5</u>
Gesamtgewicht	<u>16000</u>	Hubraum	<u>9721</u>

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

* Typenbezeichnung	Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.	Radstand
1291-280-042/4x4	1291.607	4200 mm
-K35	637	3500
-K38	667	3800

x) Zusatzkarte I. : Geräuschmessung und Getriebevarianten.

+ Reifenvarianten : 12 R 22.5 , -- PR, V= 6500 kg (8,0) / H= 11500 kg (8,0), V-max. 100 km/h.
 12.00 R 20, 16 PR, V= 6600 kg (7,5) / H= 11800 kg (7,5), V-max. 100 km/h.
 13 R 22.5 , -- PR, V= 7160 kg (8,0) / H= 12420 kg (8,0), V-max. 100 km/h.

§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sowie Unterlegekeil sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.

Anfahrvermögen und Bremsversuche mit 19'000 kg geprüft.

§§) Nur zulässig mit entsprechender Anhängerkupplung und verstärktem Fahrgestell-Schlussquerträger; V-max 40 km/h.

Eintrag im Fahrzeugausweis : (nur für Fahrzeuge über 2300 mm)
 121 - Breitezeichen erforderlich.

Ort und Datum der Prüfung

Steyr (A), 4.-8.12.78.

Eidg. Typenprüfstelle

33) Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

1291.280/.../4x4

CH 3757 26

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 10.04.87 in Bern - Ad

Erkennungsmerkmale : Fahrgestell-Nummer: "1291...-...." oder "VAN1291YY....."

Gar. Gesamtzuggewicht : 40'000 kg (rückwirkend gültig)
70'000 kg mit verstärkter Schlusstraverse und entsprechender
Anhängekupplung

Schalldämpfervarianten : 1 Topf = 1000 x \emptyset 250 mm / Id. "16.06.575.11.0.00" (ab/ac)
oder 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2176" (ab)
oder 610 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2265" (ac)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2372" (ab)
oder 630 x \emptyset 300 mm / Id. "991.12.54.2373" (ac)

Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt.

Geräuschemissionen : nach den Vorschriften 01.10.86 erfüllt.

Eidg. Typenprüfstelle

Geräuschemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt: dB/A	(J) Standmessung		(R) Bemerkungen
				dB/A	min-1	
WD 615.77 / -67	m32, ZF 16 S od. K...	4,42-9,49	84,0	75,0	1800	ab/ac
	m16, ZF 4S...GP+WSK...	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac
	m18, ZF 5S od. K...GP	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac
	m36, ZF 5...GP+GV90/1	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac
	m26, FULLER RT. ..613	4,42-9,49	x	75,0	1800	ab/ac

Abgasemissionen

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

Rauchemissionen

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(Ö + P) nach ECE-24			min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lastwagen oder
Sattelschlepper
(Fahrgestell)

S T E Y R

diverse

CH 3757 26

SAMMELKARTE I

(ist dem entsprechenden Typenschein beizulegen)

Nachtrag vom 20. August 1985 in Bern - Gau

Gilt für folgende Typenscheine:	3757 21	3757 29	3757 37	3757 48
	22	30	38	49
	23	31	41	50
	24	32	42	51
	25	33	44	52
	26	34	45	53
	27	35	46	54
	28	36	47	

STEYR-DAIMLER-PUCH (Schweiz) AG., kennzeichnet die von ihr ausgeführten Achsabstandsänderungen mit einem Buchstaben-Code "M". Dieser Buchstabe wird am Fahrgestell bei der Fahrgestellnummer eingeschlagen. Dieser Code ist nicht Teil der Fahrgestellnummer und darf auf dem Form. 13.20 A in der Rubrik 23 (Fahrgestellnummer) nicht eingetragen werden.

Lastwagen
(Fahrgestell)

S T E Y R

1291.280-.../4x4

CH 3757 26

Zusatzkarte I.

Geräuschmessung nach BAV

Vorbeifahrt : gültig für die Getriebetypen FULLER RTO 9513 OD
mit den Antriebsachsen 4,20 und 5,73 sowie 6,72 : 1

Nahfeld : 96 dB/A bei 2650 U/min

Lärmdämpfung : - Wickelschlauch nach Motorbremsklappe
- Nachschalldämpfer vor Auspuffaustritt 300 x ϕ 151 mm
- Absorbtionsblenden:
seitlich des Motors beidseitig in den Radkasten
(Länge 630 mm links und 1000 mm rechts)
links der Gelwanne (Länge 560 mm)
links unten hinten (Länge 340 mm)
links oben hinten 300 x 275 mm
- Motorraum mit Absorbtionsmaterial ausgekleidet

Rauchmessung : Vollast gemäss ECE 24
Beschleunigung Bacharach 3,0 bei 2650 U/min

Steyr, 4. - 8.12.1978 / 19. - 22.02.1979

./.

Nachtrag vom 28.08.79 in Bern - Ad

Geräuschmessung nach BAV:

Vorbeifahrt : 29,1 km/h, M5S, iA 4,80 / 5,73 / 6,72 = 84 dB/A
gültig für Getriebe: ZF 5S-110 GP, mit oder ohne GV 90/1.

Nahfeld : 93,5 dB/A bei 2600 min⁻¹.

Lärmdämpfung : wie mit Getriebe FULLER RTO 9513.

Nachtrag vom 29.4.1981 /Ba

Auf Wunsch lieferbar: Vorderachse mit Fabrikgarantie 7500 kg (Unterscheidungsmerkmal:
10 anstatt 9 Federblätter)
Getriebevariante ZF 16 S 112

Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt; gültig für iA 4,80 / 5,73 / 6,72 / 7,49
Standmessung: 74,0 dB/A bei 1800 U/min
Auspuffaustritt nach oben

Lärmdämpfung und Rauchmessung siehe Vorderseite

Lastwagen

S T E Y R

1291.280/.../4x4

CH 3757 26

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 11.11.82 in Bern - Ad

Motorvariante : (Neue Motorcharakteristik; Drehmomentverlauf)

Motor Kennzeichen : "615.77" (gleicher Anbringungsort)

Motortyp : "WD 615.77"

Motorleistung : unverändert

Getriebe : gemäss Emissionskarte.

Geräuschmessung : Standmessung = 75,0 dB/A bei 1800 U/min.
(Vorbeifahrt, siehe die Emissionskarte).

Lärmdämpfung : - Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material ausgekleidet;
- Wickelschlauch nach Motorbremsklappe;
- Visco-Lüfter, 8-Blatt, ϕ 570 mm.

Rauchmessung : ECE-24; / Bacharach = 5,0 (siehe auch Emissionskarte).

Nachtrag vom 17.02.84 in Bern - Ad

Achsabstand : auf Wunsch sind Radstandänderungen durch den Fahrzeughersteller in jeder Zwischenlänge lieferbar. Zur Kennzeichnung einer solchen Änderung wird am Fahrgestell bei der Fahrgestell-Nummer und auf der Hersteller-Plakette der Buchstabe "M" eingeschlagen. In den Erkennungsmerkmalen bleibt der Radstandscode vom abgeleiteten Grundtyp unverändert.

Federung : Längsblatt (w.w. Parabel).

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

B
Fabrikmarke
Marque de fabrication

C
Typ
Type

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

32) Lastwagen
Camion

STEYR

1291-280-.../4x4

3757 26

EMISSIONSKARTE (EK)
FICHE DES EMISSIONS (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîtes de vitesses	G Antriebsachse Essieu d'entraînement	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt		R Bemerkungen Remarques
				dB/A	min ⁻¹	
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	4,80	86,5	96,0	2650	ab) y)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	5,73	84,7	94,5	2600	ab) y)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	4,80-6,72	x	94,5	2600	ab) y)
WD 615	m5, ZF-5S-110GP	4,80-6,72	x	94,5	2600	ab) y)
WD 615	m9, ZF-5S-110GP-GV	5,73	84,0	93,5	2600	ab) y)
WD 615	m9, ZF-5S-110GP-GV	4,80-6,72	x	93,5	2600	ab) y)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-6,72	85,0	74,0	1800	ab)
WD 615	m16, ZF-16S-112	4,80-6,72	84,0	74,0	1800	ac)
WD 615	m13, FULLER RTO 9513 OD	4,80-6,72	x	74,0	1800	ac)
WD 615	m5, ZF-5S-110GP	4,80-6,72	x	74,0	1800	ac)
WD 615	m9, ZF-5S-110GP+GV	4,80-6,72	x	74,0	1800	ac)

Ersetzt die Angaben über die Geräuschmessung auf der Zusatzkarte I

Remplace les indications concernant la mesure du bruit sur la carte complémentaire I

(18.06.81)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de la fumée selon ECE 24 resp. directive CE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

E

Motortyp
Type du moteur :

	O			P			O		
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à	min ⁻¹	k=	bei/à	min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	bei/à	min ⁻¹	k=	bei/à	min ⁻¹	b=	bei/à	min ⁻¹
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"

BACHARACH =

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 16.06.81

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation

A
Art des Fahrzeugs
Genre du véhicule

32) Lastwagen
Camion

B
Fabrikmarke
Marque de fabrique

S T E Y R

C
Typ Modell
Type Modèle

1291.280/.../4x4

D
Typenschein-Nummer
Fiche d'homologation No

3757 26

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A min-1	R Bemerkungen Remarques
WD 615.77	m13, FULLER RTO 9513	4,80	85,0	75,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.77	m13, FULLER RTO 9513	4,80-8,40	x	75,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.77	m13, FULLER RTO 11613	4,80-8,40	x	75,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.77	m16, ZF 16 S - 112	4,80-8,40	x	75,0 1800	ab) ac) bb)
WD 615.77	m16, ZF 16 S - 130	4,80-8,40	x	75,0 1800	ab) ac) bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder
ou

BOSCH-Schwärzungszahl
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: WD 615.77

	Q			P			Q				
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k= 0,25	bei/ä	2400	min-1	k= 0,25	bei/ä	2136	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,30	"	1872	"	k= 0,43	"	1608	"	b=	"	"
BOSCH	k= 1,20	"	1344	"	k= 1,35	"	1080	"	b=	"	"
	BACHARACH =		5,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 11.11.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE
Typenprüfstelle Service d'homologation